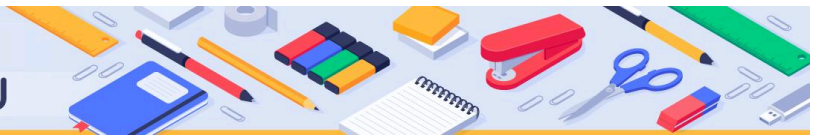


# VOCABULAIRE DES ARTICLES DE BUREAU



Au bureau comme à la maison, nous manipulons chaque jour de menus articles qui se révèlent utiles pour retenir des feuilles, ouvrir des lettres, ranger des trombones, écrire des petits mots que l'on collera sur les cloisons de notre bureau ou sur notre réfrigérateur.

Ce vocabulaire des articles de bureau vous permettra de découvrir quelques termes méconnus qui servent à désigner des objets qui, eux, sont pourtant communs, comme *papillon adhésif* ou encore *doigtier*.

## Symboles



Termes privilégiés



Termes utilisés dans certains contextes



Termes déconseillés

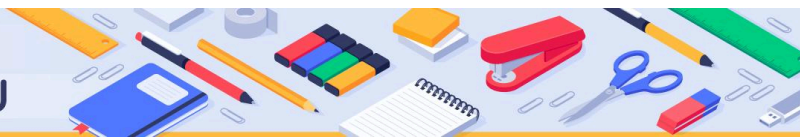
Ce vocabulaire est accessible en ligne à l'adresse suivante :

[oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/vocabulaire-articles-bureau.aspx](https://oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/vocabulaire-articles-bureau.aspx).

Version PDF du 2 décembre 2024

Avertissement : Lors de la conversion du format HTML au format PDF, il est possible que certains caractères spéciaux ou signes typographiques (comme les espaces insécables) n'aient pas été correctement conservés. En cas de disparité, c'est la version en ligne du vocabulaire qui prévaut.

# VOCABULAIRE DES ARTICLES DE BUREAU



## Index

### A

attache croisée, 1  
attache parisienne, 2

### C

cartouche d'encre pour stylo-plume, 3  
correcteur liquide, 4  
coupe-papier, 5  
crayon, 6  
crayon à mine de plomb, 7  
crayon-feutre, 8

### D

dateur, 9  
dévidoir pistolet pour adhésif, 10  
distributeur de languettes adhésives, 11  
distributeur de trombones, 12  
doigtier, 13

### G

gomme à effacer, 14  
gomme adhésive, 15

### L

languette adhésive, 16

### M

marqueur, 17  
marqueur pour tableau blanc, 18  
mouilleur, 19  
mouilleur en plastique, 20

### N

numéroteur, 21

### O

œillet, 22

### P

papillon adhésif, 23  
pince-notes, 24  
pique-notes, 25  
plume, 26  
porte-gomme à effacer, 27  
portemine, 28  
porte-timbres, 29  
punaise, 30

### R

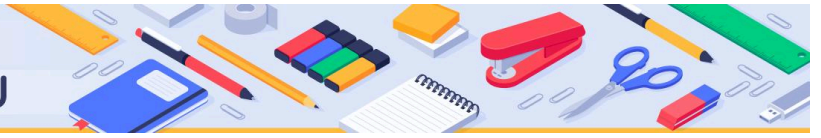
recharge pour stylo à bille, 31  
ruban correcteur (1), 32  
ruban correcteur (2), 33  
ruban surligneur, 34

### S

stylo, 35  
stylo à bille, 36  
stylo à bille roulante, 37  
stylo correcteur, 38  
stylo de comptoir, 39  
stylo-plume, 40  
surligneur, 41

### T

taille-crayon, 42  
tampon encreur, 43  
timbre autoencreur, 44  
timbre en caoutchouc, 45  
timbre préencré, 46  
trombone, 47



## 1. attache croisée

### Définition

Attache formée d'une petite tige de métal pliée de manière à former deux branches croisées servant à retenir, tout en la gardant à plat, une pile de feuilles trop volumineuse pour être retenue par un [trombone](#).

✓ attache croisée n. f.

### anglais

paper clamp  
butterfly clamp  
butterfly clip

---

## 2. attache parisienne

### Définition

Petite attache métallique formée d'une tête ronde à laquelle sont fixées deux tiges plates que l'on écarte après les avoir insérées dans des feuilles de papier ou de carton.

✓ attache parisienne n. f.  
attache n. f.

### anglais

paper fastener  
fastener  
brad

---

## 3. cartouche d'encre pour stylo-plume

### Définition

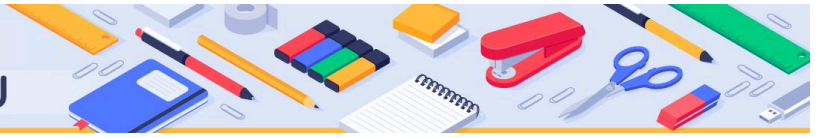
Petit tube qui contient une réserve d'encre, destiné à être inséré dans un [stylo-plume](#) et pouvant être remplacé au besoin.

✓ cartouche d'encre pour stylo-plume n. f.  
cartouche d'encre n. f.  
cartouche n. f.

### anglais

fountain pen cartridge  
fountain pen refill cartridge  
fountain ink cartridge  
fountain pen refill  
refill cartridge  
ink cartridge  
cartridge

---



## 4. **correcteur liquide**

### Définition

Produit liquide utilisé pour masquer des caractères alphanumériques imprimés ou manuscrits, dans le but de les modifier.

- ✓ **correcteur liquide** n. m.
- liquide correcteur** n. m.

### anglais

correction fluid  
erasing fluid  
Liquid Paper marque de commerce  
liquid correcting fluid

---

## 5. **coupe-papier**

### Définition

Instrument à lame servant principalement à ouvrir les lettres et à séparer les pages d'un livre.

### Notes

On trouve également des coupe-papier électriques.

- ✓ **coupe-papier** n. m.
- ouvre-lettres** n. m.

Au pluriel, on écrira : *des coupe-papier* ou *des coupe-papiers*.

### anglais

paper knife  
paper cutter  
letter opener

---

## 6. **crayon**

### Définition

Instrument servant à écrire, à tracer ou à dessiner, essentiellement constitué d'une matière solide laissant une trace sur un support.

### Notes

On distingue plusieurs types de crayons, notamment le [crayon à mine de plomb](#) (dont la mine est faite de graphite), le crayon de couleur (dont la mine est faite de matière colorée, mais ne contient aucun graphite), le crayon de cire ou le fusain.

Contrairement au stylo, qui laisse une trace sur le papier grâce à l'encre qu'il y dépose, le crayon ne contient aucun liquide.

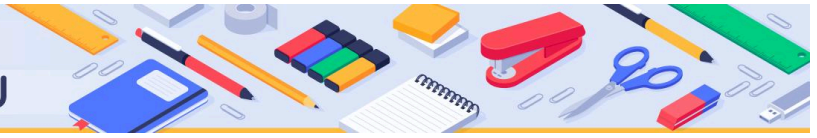
- ✓ **crayon** n. m.

*Crayon* est couramment employé pour désigner, par extension de sens, tout instrument servant à écrire ou à dessiner, y compris le stylo.

### anglais

pencil

---



## 7. crayon à mine de plomb

### Définition

Crayon constitué d'une gaine de bois contenant une mine faite d'un mélange de graphite et d'argile, généralement employé pour écrire, tracer ou dessiner sur des matériaux tels que du papier.

### Notes

Le trait de la mine du crayon à mine de plomb est facilement effaçable.

Il n'y a pas de plomb dans ce type de crayon, bien qu'on l'appelle notamment *crayon à mine de plomb* ou *crayon de plomb*. Sa mine est plutôt constituée d'un mélange de graphite et d'argile, dont les proportions varient selon la dureté voulue : plus il y a d'argile, plus la mine est dure; plus il y a de graphite, plus la mine est grasse.

Le graphite, matériau essentiel à la confection du crayon à mine de plomb, était autrefois appelé *plombagine* ou *mine de plomb*, parce que l'on croyait alors que cette matière était une variété de plomb. En 1779, un chimiste suédois découvrit qu'il s'agissait en fait d'une variété de carbone, et quelques années plus tard, cette matière était rebaptisée *graphite*; néanmoins les appellations *plombagine* et *mine de plomb* restèrent dans l'usage. On observa même l'emploi de nouvelles appellations composées telles que *crayon de mine de plomb*, *crayon de mine* et *crayon de plomb*.



**crayon à mine de plomb** n. m.  
**crayon de plomb** n. m.  
**crayon à mine de graphite** n. m.  
**crayon de graphite** n. m.  
**crayon graphite** n. m.  
**crayon à mine** n. m.  
**crayon à papier** n. m.  
**crayon de papier** n. m.  
**crayon au plomb** n. m. rare  
**crayon au graphite** n. m. rare

Au Québec, on présente souvent le terme *crayon de plomb* comme un calque de l'anglais *lead pencil*, alors qu'il serait plutôt une forme elliptique de *crayon à mine de plomb*.

Au Québec, *crayon à mine* est fréquemment employé au sens de *portemine*.

*Crayon à papier* et *crayon de papier* sont peu usités au Québec.



**crayon noir** n. m.  
**crayon de bois** n. m.

*Crayon noir* et *crayon de bois* peuvent également servir à désigner d'autres types de crayons.

### anglais

lead pencil  
black lead pencil  
pencil  
graphite pencil  
woodcase pencil

## 8. crayon-feutre

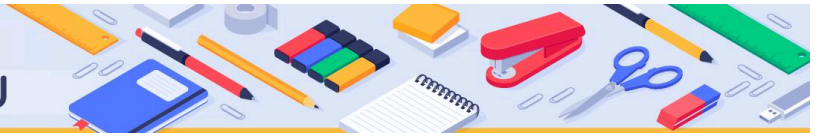
### Définition

Instrument servant à l'écriture ou au dessin, qui est pourvu d'une pointe fine, ou moyennement fine, de feutre ou de fibres synthétiques.

### Notes

Le crayon-feutre se différencie du marqueur, dont la pointe est plus épaisse et souvent coupée en biseau.

# VOCABULAIRE DES ARTICLES DE BUREAU



**stylo-feutre** n. m.  
**stylo feutre** n. m.  
**feutre** n. m.  
**crayon-feutre** n. m.  
**crayon feutre** n. m.

Au pluriel, on écrira : *des crayons-feutres* (ou *crayons feutres*) et *des stylos-feutres* (ou *stylos feutres*).

Certains font une distinction entre *crayon-feutre* et *stylo-feutre*, le premier terme désignerait alors un crayon servant essentiellement à colorier et le second, un instrument servant à écrire.

Au pluriel, on écrira : *des crayons-feutres* (ou *crayons feutres*) et *des stylos-feutres* (ou *stylos feutres*).

## anglais

**felt pen**  
**felt-tip pen**  
**fiber-tip pen**  
**fibre-tip pen** Royaume-Uni  
**felt-tipped pen**  
**fiber-tipped pen**  
**fibre-tipped pen** Royaume-Uni

## 9. dateur

### Définition

Timbre qui permet d'imprimer une date.

### Notes

Les dateurs sont munis d'un dispositif qui permet de sélectionner la date à imprimer. Certains dateurs permettent également d'imprimer de courtes formules textuelles comme « reçu le », « payé », « commandé », etc.



**dateur** n. m.  
**timbre dateur** n. m.  
**tampon dateur** n. m.

## anglais

**dater**  
**date stamp**

## 10. dévidoir pistolet pour adhésif

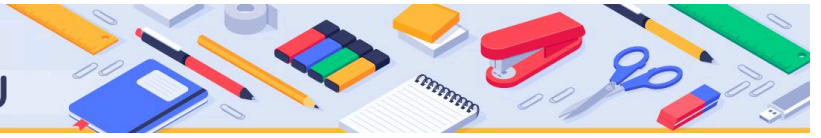
### Définition

Outil muni d'une poignée, d'un barillet rotatif et d'une lame dentelée, conçu pour faciliter l'application de ruban d'emballage.



**dévidoir pistolet pour adhésif** n. m.  
**dévidoir pistolet pour ruban adhésif** n. m.  
**dévidoir pistolet** n. m.  
**dévidoir de ruban d'emballage** n. m.  
**pistolet à ruban adhésif** n. m.  
**pistolet dévidoir** n. m.

Dans l'usage, cet outil connaît de nombreuses variantes dénominatives, notamment selon l'aire linguistique. Ainsi, en Europe francophone, c'est la collocation *dévidoir pistolet* + complément qui domine, alors qu'au Québec, c'est plutôt *pistolet dévidoir* + complément.



## anglais

packaging tape dispenser  
tape gun dispenser  
packing tape dispenser  
sealing tape dispenser  
handheld tape dispenser  
tape gun  
tape dispenser

---

## 11. distributeur de languettes adhésives

### Définition

Petit appareil généralement fait de plastique qui sert à distribuer des languettes adhésives.

- ✓ distributeur de languettes adhésives n. m.
- distributeur de languettes n. m.

## anglais

tape flag dispenser  
flag dispenser

---

## 12. distributeur de trombones

### Définition

Contenant servant à ranger des **trombones** et dont une partie est munie d'un aimant qui en maintient quelques-uns à portée de la main.

- ✓ distributeur de trombones n. m.
- distributeur de trombones aimanté n. m.
- distributeur de trombones magnétique n. m.

## anglais

paper clip dispenser  
magnetic paper clip dispenser  
magnetic paper clip holder

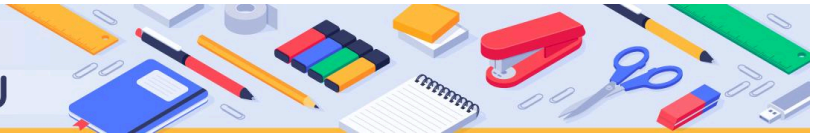
---

## 13. doigtier

### Définition

Petit fourreau en caoutchouc servant à protéger le bout du doigt et à faciliter la manipulation du papier grâce à son relief.

- ✓ doigtier n. m.



## anglais

finger tip  
fingertip  
finger stall  
fingerstall  
finger pad  
fingerpad  
finger cone

---

## 14. gomme à effacer

### Définition

Petite pièce de caoutchouc ou de matière synthétique, généralement en forme de bloc, servant à effacer des traits de crayon ou d'encre.



gomme à effacer n. f.  
gomme n. f. France

Le terme *gomme à effacer* est celui qui est généralement employé dans un contexte plus soutenu, notamment dans la langue publicitaire.

Le synonyme *gomme* est couramment employé ailleurs dans la francophonie.



efface n. f. Québec langue courante

Le déverbal *efface* est courant au Québec. Bien qu'il soit conforme au système linguistique du français, ce substantif a été critiqué, et continue de l'être, dans certains ouvrages.

## anglais

eraser  
rubber Royaume-Uni

---

## 15. gomme adhésive

### Définition

Substance collante non toxique permettant de maintenir bien en place, par exemple, sur un mur, des articles légers (affiche, carte, calendrier, etc.) et qui s'enlève, sans laisser de trace, pour être utilisée de nouveau.



gomme adhésive n. f.  
gomme adhésive réutilisable n. f.



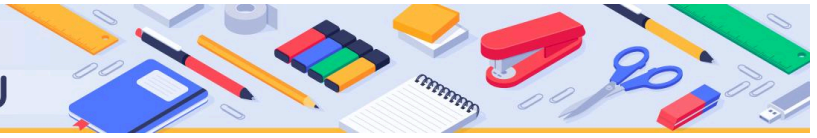
gommette n. f. Québec langue courante  
Fun-Tak n. m. marque de commerce

## anglais

reusable adhesive  
adhesive putty  
reusable adhesive putty

---





## 16. languette adhésive

### Définition

Petite bande de papier étroite et allongée qu'on peut coller et décoller à plusieurs reprises dans un ouvrage afin de retrouver facilement une page ou un passage.



**languette adhésive** n. f.  
**marque-page** n. m.

En Europe, on utilise surtout le terme *marque-page* pour désigner cette notion.

### anglais

tape flag  
flag  
arrow flag  
page marker

Le terme *arrow flag* est utilisé pour désigner les languettes adhésives en forme de flèches.

---

## 17. marqueur

### Définition

Stylo pourvu d'une pointe épaisse de feutre ou de fibres synthétiques permettant de tracer un trait large.

### Notes

Le marqueur se différencie du crayon-feutre dont la pointe est plus fine.



**marqueur** n. m.

### anglais

marker pen  
marker  
fiber-tip marker  
fibre-tip marker Royaume-Uni  
felt-tip marker  
fiber-tipped marker  
fibre-tipped marker Royaume-Uni  
felt-tipped marker  
felt-tip pen  
felt-tipped pen

---

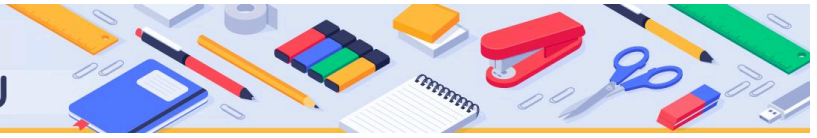
## 18. marqueur pour tableau blanc

### Définition

**Marqueur** conçu pour écrire ou dessiner sur un tableau blanc ou sur une surface non poreuse, et dont l'encre peut être effacée à sec.



**marqueur pour tableau blanc** n. m.  
**marqueur effaçable à sec** n. m.



## anglais

whiteboard marker  
dry-erase marker  
dry wipe marker

---

## 19. mouilleur

### Définition

Instrument qui permet d'humecter d'eau ou d'un adhésif spécial des enveloppes, des timbres et des étiquettes.

### Notes

Certains modèles de mouilleurs permettent aussi d'humecter les doigts, afin qu'on puisse tourner les pages d'un document plus facilement, par exemple.



**mouilleur** n. m.  
**humecteur** n. m.

## anglais

moistener  
damper

---

## 20. mouilleur en plastique

### Définition

**Mouilleur** composé d'un réservoir en plastique, qui est rempli d'eau ou d'un adhésif spécial, et d'un couvercle surmonté d'une éponge permettant de distribuer uniformément le liquide du réservoir afin d'humecter, notamment, des enveloppes.



**mouilleur en plastique** n. m.  
**mouilleur pour enveloppes** n. m.  
**humecteur en plastique** n. m.  
**humecteur pour enveloppes** n. m.

## anglais

envelope moistener

---

## 21. numéroteur

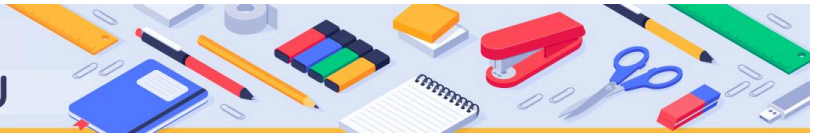
### Définition

Timbre qui permet d'imprimer des numéros.

### Notes

Certains numéroteurs sont munis d'un dispositif qui permet de sélectionner le numéro à imprimer; d'autres sont munis d'un mécanisme pouvant faire en sorte qu'on imprime toujours le même numéro ou encore que le numéro imprimé augmente automatiquement de un selon la cadence choisie (après chaque impression ou après deux ou trois impressions, par exemple).

Certains numéroteurs permettent également d'imprimer des symboles.



numéroteur n. m.  
timbre numéroteur n. m.  
tampon numéroteur n. m.

## anglais

numberer  
numbering machine  
number stamp  
numbering stamp  
numberer stamp  
numberer block

---

## 22. œillet

### Définition

Anneau autoadhésif, fait de papier ou de toile, utilisé pour renforcer ou réparer principalement les perforations de feuilles mobiles.



œillet n. m.  
œillet de renforcement n. m.  
œillet autocollant n. m.

## anglais

renforcement  
hole reinforcement  
reinforcement ring  
self-adhesive reinforcement  
gummed reinforcement

---

## 23. papillon adhésif

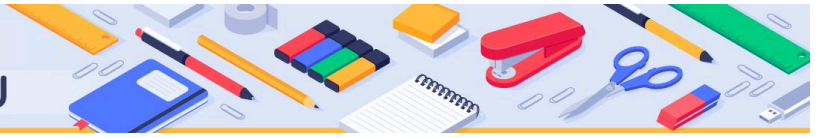
### Définition

Petite feuille de papier qui comporte au verso une mince bande adhésive permettant de la coller de façon temporaire, sur laquelle on peut écrire une note.

### Notes

On constate une grande hésitation dans l'usage relativement au terme à employer pour désigner ce concept : de nombreuses autres formes, qui résultent généralement de diverses combinaisons des mots *papillon*, *feuille*, *note*, *adhésif*, *autocollant*, *autoadhésif*, *amovible* ou *repositionnable*, se côtoient dans l'usage. Seuls les termes les plus courants ou jugés les mieux formés ont été retenus.

# VOCABULAIRE DES ARTICLES DE BUREAU



**papillon adhésif** n. m.  
**papillon** n. m.  
**papillon adhésif amovible** n. m.

Le terme *papillon* au sens de « petite feuille volante jointe à un texte, à un document » est attesté depuis le XIX<sup>e</sup> siècle et répertorié dès 1935 dans le *Dictionnaire de l'Académie française*. *Papillon* désigne aujourd'hui, en outre, d'autres types de petites feuilles volantes, par exemple une contravention ou encore un texte de publicité ou de propagande que l'on distribue.

En France, le terme *papillon* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2005.



**feuillelet autoadhésif** n. m.  
**feuillelet autocollant** n. m.  
**feuillelet adhésif** n. m.  
**note autocollante** n. f.  
**Post-it** n. m. marque de commerce  
**note repositionnable** n. f.  
**Notocollant** n. m. marque de commerce

Malgré le fait qu'ils soient très employés, les termes formés avec *feuillelet* et *note* n'ont pas été retenus : *feuillelet*, parce qu'il n'est pas attesté au sens de « petite feuille » dans les dictionnaires généraux du français; *note*, parce qu'une feuille de papier ne devient une note qu'une fois que l'on y a écrit quelque chose. Tant que la feuille est vierge, on ne peut pas parler de *note*.

## anglais

**self-stick note**  
**removable self-stick note**  
**Post-it note** marque de commerce  
**Post-it** marque de commerce  
**Sticky note** marque de commerce

## 24. pince-notes

### Définition

Pince généralement métallique, dont les deux mâchoires articulées permettent de retenir des feuilles.



**pince-notes** n. m.  
**pince-feuilles** n. m.

Au pluriel, on écrira : *des pince-notes, des pince-feuilles*.

## anglais

**binder clip**  
**double clip**

## 25. pique-notes

### Définition

Accessoire de bureau constitué d'une base surmontée d'une tige sur laquelle on enfile de menus papiers.

### Notes

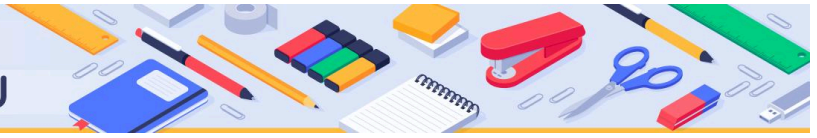
Par exemple, des notes, des factures.



**pique-notes** n. m.  
**pique-note** n. m.

Au pluriel, on écrira : *des pique-notes*.

# VOCABULAIRE DES ARTICLES DE BUREAU



## anglais

check spindle  
bill file  
spike file Royaume-Uni

---

## 26. plume

### Définition

Petite lame de métal incurvée se terminant en pointe et qui, fixée à un porte-plume ou à l'extrémité d'un stylo-plume, puis enduite d'encre, sert à écrire.

✓ plume n. f.

## anglais

nib

---

## 27. porte-gomme à effacer

### Définition

Tube en forme de crayon dans lequel se loge un bâtonnet de gomme à effacer que l'on fait avancer en appuyant sur un poussoir ou une glissière.

✓ porte-gomme à effacer n. m.  
porte-gomme n. m.

## anglais

eraser holder  
retractable eraser  
grip pencil-style eraser  
pencil-style eraser  
eraser grip

---

## 28. portemine

### Définition

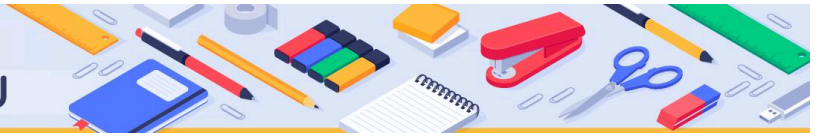
Crayon constitué d'un petit tube dans lequel se loge une mine de graphite, qu'on peut faire sortir et entrer à l'aide d'un poussoir, et qui sert à écrire et à dessiner.

✓ portemine n. m.  
porte-mine n. m.  
stylomine n. m. France/Europe  
crayon à mine n. m. Québec/Canada

Au pluriel, on écrira : *des portemines, des porte-mines.*

## anglais

mechanical pencil  
propelling pencil



## 29. porte-timbres

### Définition

Support destiné à ranger des timbres.

### Notes

Il existe deux principaux types de porte-timbres : le premier consiste en un socle muni d'une tige sur laquelle se trouve un plateau circulaire pivotant, tandis que le second est constitué d'une base surmontée d'un râtelier.



porte-timbres n. m.  
porte-tampons n. m.

Au pluriel, on écrira : *des porte-timbres*.



porte-étampes  
porte-estampes

On doit éviter d'utiliser les termes *porte-étampes* et *porte-estampes*, sous l'influence de l'anglais *stamp*, pour désigner un porte-timbres. Le terme *étampe* désigne plutôt une matrice pouvant produire une empreinte sur un métal et le terme *estampe* désigne un outil qui permet d'imprimer une marque en relief ou en creux.

### anglais

stamp rack

## 30. punaise

### Définition

Petit clou dont la pointe est fine et courte, à tête de formes diverses, qui se fixe à la main.

### Notes

La punaise sert à fixer, par exemple des dessins, des plans et des photos sur un mur ou une surface.

La tête de la punaise est surtout plate ou cylindrique.



punaise n. f.

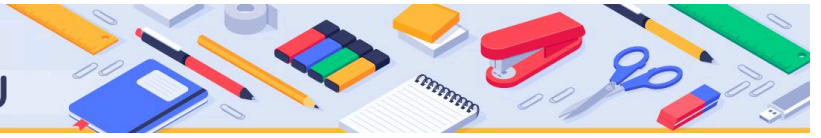
### anglais

thumbtack États-Unis  
thumb tack  
drawing pin Royaume-Uni  
pushpin  
push pin

## 31. recharge pour stylo à bille

### Définition

Petit tube qui contient une réserve d'encre et au bout duquel se trouve une pointe comportant une bille, destiné à être inséré dans un [stylo à bille](#) et pouvant être remplacé au besoin.



- ✓ recharge pour stylo à bille n. f.
- recharge de stylo à bille n. f.
- recharge pour stylo-bille n. f.
- recharge de stylo-bille n. f.

- ! recharge pour stylo n. f.
- recharge de stylo n. f.
- recharge n. f.

Les termes *recharge pour stylo*, *recharge de stylo* et *recharge*, plus génériques, peuvent désigner à la fois la cartouche d'encre pour stylo-plume ou la recharge pour stylo à bille.

## anglais

- ballpoint refill
- ball pen refill
- ballpoint pen refill

---

## 32. ruban correcteur (1)

### Définition

Mince bande collante opaque généralement de couleur blanche utilisée habituellement pour masquer des caractères alphanumériques imprimés ou manuscrits dans le but de les modifier.

- ✓ ruban correcteur n. m.
- ruban de correction n. m.

Au pluriel, on écrira : *des rubans correcteurs*.

## anglais

- correction tape
- correction roller
- correction film

---

## 33. ruban correcteur (2)

### Définition

Ruban de papier enduit d'un film permettant de masquer des fautes de frappe.

- ✓ ruban correcteur n. m.

Au pluriel, on écrira : *des rubans correcteurs*.

## anglais

- correction tape
- correction paper

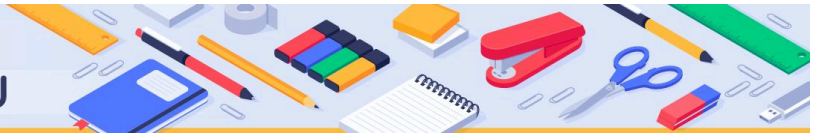
---

## 34. ruban surligneur

### Définition

Mince bande colorée transparente servant à recouvrir une partie d'un texte pour la mettre en évidence.

# VOCABULAIRE DES ARTICLES DE BUREAU



## Notes

Certains rubans surligneurs se présentent dans un dévidoir dont la forme rappelle celui d'un ruban adhésif (ces rubans peuvent être décollés), d'autres, dans un dévidoir ressemblant à celui d'un ruban correcteur (ceux-ci s'effacent généralement à l'aide d'une gomme à effacer).

✓ ruban surligneur n. m.

## anglais

dry highlighter  
highlighter tape  
highlighting tape

## 35. stylo

### Définition

Instrument servant à écrire constitué d'un tube se terminant par une pointe et contenant une réserve d'encre.

### Notes

La pointe du stylo peut notamment être constituée d'une plume (*stylo-plume*) ou d'une bille (*stylo à bille*).

Contrairement au crayon, qui ne contient aucun liquide, le stylo laisse une trace sur le papier grâce à l'encre qu'il y dépose.

✓ stylo n. m.  
stylographe n. m. rare

*Stylo est l'abréviation de stylographe.*

## anglais

pen

## 36. stylo à bille

### Définition

Stylo dont la pointe se termine par une petite bille en contact avec l'encre contenue dans une cartouche interne.

### Notes

Dans les stylos à bille, l'encre est généralement visqueuse. Toutefois, lorsqu'il s'agit plus spécifiquement d'un [stylo à bille roulant](#), l'encre est plus liquide, ou encore elle est remplacée par un gel dans lequel des pigments sont en suspension (dans ces deux cas, le composé utilisé est à base d'eau).

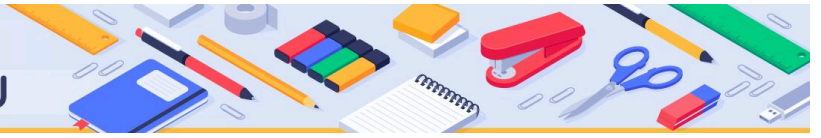
✓ stylo à bille n. m.  
stylo-bille n. m.  
stylo bille  
crayon à bille n. m.

Au pluriel, on écrira *des stylos à bille, des crayons à bille*.

Quant au pluriel du nom composé sans la préposition *à*, les sources ne sont pas unanimes. On écrira donc *des stylos bille, des stylos-bille* ou bien *des stylos billes, des stylos-billes*.

! Bic marque de commerce  
Biro marque de commerce





## anglais

ballpoint

ballpoint pen

Bic marque de commerce

ballpen

Biro marque de commerce

## 37. stylo à bille roulante

### Définition

**Stylo à bille** utilisant un composé à base d'eau, dont le tracé se distingue par sa grande fluidité.

### Notes

Dans les stylos à bille, l'encre est généralement visqueuse. Toutefois, lorsqu'il s'agit plus spécifiquement d'un stylo à bille roulante, l'encre est plus liquide, ou encore elle est remplacée par un gel dans lequel des pigments sont en suspension (dans ces deux cas, le composé utilisé est à base d'eau).

Par son roulement particulièrement aisé et son trait lisse, le stylo à bille roulante rappelle le stylo-plume.

✔ **stylo à bille roulante** n. m.

✘ **stylo-feutre à bille**  
**feutre à bille**

On emploie parfois *stylo-feutre à bille* ou *feutre à bille* pour désigner cette notion. Or, ces expressions peuvent porter à confusion, car le terme *feutre* fait référence à un stylo comportant une pointe de feutre (ou de matière synthétique) et non pas une pointe qui se termine par une bille.

## anglais

rollerball pen

rollerball

roller pen

rollingball pen

## 38. stylo correcteur

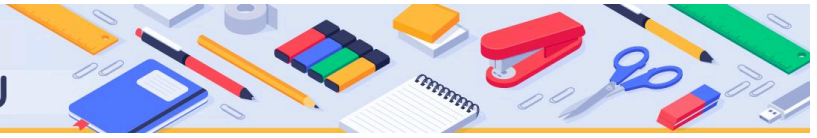
### Définition

Instrument en forme de stylo qui contient un produit liquide servant généralement pour masquer des caractères alphanumériques imprimés ou manuscrits dans le but de les modifier.

### Notes

Le liquide des stylos correcteurs s'applique soit par pression de la pointe du stylo sur le papier, soit par pression du corps compressible.

✔ **stylo correcteur** n. m.  
**correcteur liquide à bille** n. m.



## anglais

correction pen  
correction fluid pen

---

## 39. stylo de comptoir

### Définition

Stylo pouvant être fixé à un comptoir ou à un meuble à l'aide d'une chaîne, d'un fil ou d'un socle.



stylo de comptoir n. m.  
stylo sur socle n. m.  
stylo sur support n. m.  
stylo avec support n. m.

## anglais

counter pen  
security pen

---

## 40. stylo-plume

### Définition

Instrument pour écrire constitué d'un tube se terminant par une plume et contenant une réserve d'encre.



stylo-plume n. m.  
stylo à plume n. m.  
plume à réservoir n. f.  
porte-plume réservoir n. m. rare  
plume réservoir n. f. rare  
plume n. f.

En ce qui a trait au pluriel du nom composé *stylo-plume*, les sources ne sont pas unanimes. On écrira donc *des stylos-plume* ou, plus rarement, *des stylos-plumes*. Avec la préposition, cependant, on écrira toujours *des stylos à plume*.

Il arrive que *plume* soit employé, par métonymie, en parlant d'un stylo-plume. Dans la langue littéraire, *plume* est également employé pour désigner tout instrument servant à écrire.



stylo n. m.  
stylographe n. m. désuet

Les termes *stylo* et *stylographe* étaient autrefois synonymes de *stylo-plume*. Aujourd'hui, *stylo* désigne aussi bien les stylos à plume que les stylos à bille ou certains types de crayons-feutres, tandis que *stylographe* est à peu près sorti de l'usage.



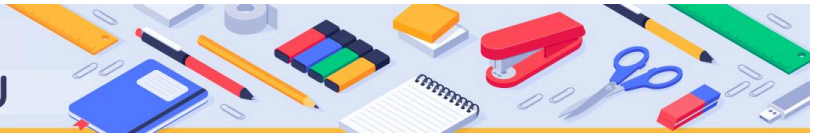
plume-fontaine

Le calque de l'anglais *plume-fontaine* est à éviter, puisque *fontaine* n'a pas ce sens en français. De plus, ce terme ne comble aucune lacune lexicale.

## anglais

fountain pen

---



## 41. surligneur

### Définition

Feutre à encre transparente et fluorescente, généralement à pointe large, servant à mettre en valeur une partie d'un texte.

✓ surligneur n. m.

### anglais

highlighter

highlighter pen

Hi-Liter marque de commerce

---

## 42. taille-crayon

### Définition

Instrument comportant une cavité conique et une lame ou un engrenage, servant à aiguiser les crayons pour en dégager la mine.

### Notes

On trouve des taille-crayons portatifs, à manivelle et électriques.

✓ **taille-crayon** n. m.  
**aiguisé-crayon** n. m.  
**aiguisoir** n. m. rare

Au pluriel, on écrira : *des taille-crayons, des aiguisé-crayons.*

Au pluriel, on écrira : *des taille-crayons, des aiguisé-crayons.*

Le terme *aiguisé-crayon* est employé au Québec, en Suisse et dans le Sud-Ouest de la France.

! **affile-crayon** n. m. désuet

### anglais

pencil sharpener

---

## 43. tampon encreur

### Définition

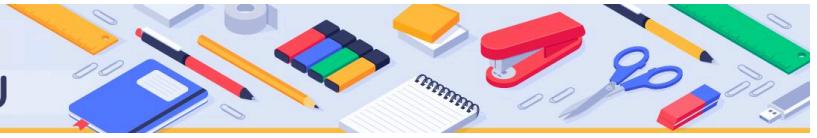
Coussin imprégné d'encre sur lequel on applique un tampon ou un timbre afin d'imprimer une marque ou un motif ornemental sur une matière (papier, carton, tissu, etc.).

### Notes

Les timbres en caoutchouc nécessitent l'utilisation d'un tampon encreur.

✓ **tampon encreur** n. m.

Le terme *tampon encreur* peut aussi désigner la petite boîte qui contient le coussin d'encre.



## anglais

stamp pad  
ink pad

---

## 44. timbre autoencreur

### Définition

Timbre doté d'un **tampon encreur** intégré et servant à imprimer une marque ou un motif ornemental sur une matière (papier, carton, tissu, etc.).

### Notes

Les timbres autoencreurs peuvent être réencrés à l'aide de recharges d'encre.



**timbre autoencreur** n. m.  
**timbre à autoencrage** n. m.  
**tampon autoencreur** n. m.  
**tampon à autoencrage** n. m.

Les mots commençant par l'élément *auto-*, qui signifie « soi-même », s'écrivent sans trait d'union, sauf quand la lettre qui suit cet élément est un *i* ou un *u*.



**étampe autoencreuse**  
**étampe à autoencrage**  
**estampe autoencreuse**  
**estampe à autoencrage**

On doit éviter d'utiliser les termes français *étampe* et *estampe*, sous l'influence de l'anglais *stamp*, pour désigner un timbre. Le terme *étampe* désigne plutôt une matrice pouvant produire une empreinte sur un métal et le terme *estampe* désigne un outil qui permet d'imprimer une marque en relief ou en creux.

## anglais

self-inking stamp  
self inking stamp

---

## 45. timbre en caoutchouc

### Définition

Instrument qui permet d'apposer une marque ou un motif ornemental sur une matière (papier, carton, tissu, etc.) et qui est composé d'un boîtier en bois ou en plastique et d'une petite plaque de caoutchouc sur laquelle figurent les caractères ou le motif à imprimer.

### Notes

On qualifie parfois ce type de timbre de *traditionnel* ou de *manual* afin de le distinguer des timbres préencrés et des timbres autoencreurs, qui sont eux aussi en caoutchouc.

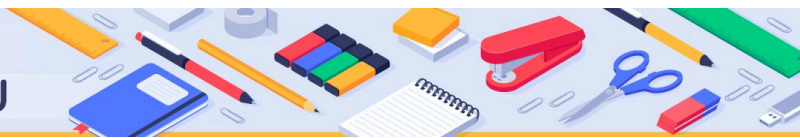
Contrairement aux timbres préencrés et aux timbres autoencreurs, les timbres en caoutchouc nécessitent l'utilisation d'un tampon encreur.



**timbre en caoutchouc** n. m.  
**timbre caoutchouc** n. m.  
**timbre de caoutchouc** n. m.  
**tampon en caoutchouc** n. m.  
**tampon caoutchouc** n. m.  
**tampon de caoutchouc** n. m.



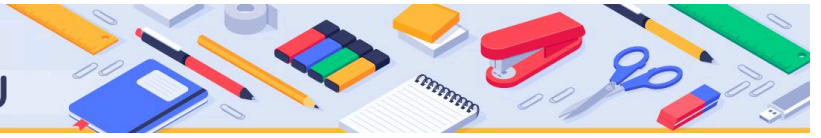
# VOCABULAIRE DES ARTICLES DE BUREAU



anglais

paper clip  
paperclip

# VOCABULAIRE DES ARTICLES DE BUREAU



Pour accéder à l'ensemble des vocabulaires de l'Office québécois de la langue française :  
[oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/index\\_lexvoc.html](http://oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/index_lexvoc.html).

Pour connaître les outils et les services linguistiques de l'Office :  
[vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/a-propos-de-la-vitrine-linguistique/offre-de-services-linguistiques](http://vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/a-propos-de-la-vitrine-linguistique/offre-de-services-linguistiques).

Pour consulter les ressources de la Vitrine linguistique :  
[vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca](http://vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca).

Pour visiter le site de l'Office :  
[oqlf.gouv.qc.ca/accueil.aspx](http://oqlf.gouv.qc.ca/accueil.aspx).

Abonnez-vous à nos infolettres



© Office québécois de la langue française, 2024

Office québécois  
de la langue  
française

Québec 